余風采堂掃墓盛況

本埠余風采堂，於昨三月三十一日爲清明掃墓之期，男女宗人參加者甚衆，是日上午九時，特備汽車二輛，由慈善部毅能君帶領青年多人，先到墳場各故宗親墓地，修剪亂草，並插鮮花，午後一時，男女昆仲數十人齊集堂所，蒙勳平，蘇和，煦和，毓焯，發强，詠本，英傑，榮燊，錫儒，鏡海，光宗，樹仁諸君報効汽車，二時出發，先到山景墳場，處備三牲菓品鮮花，陳列拜壇，舉行祭禮，由毅能司儀，禮生發强，英傑，蘇和主祭，勳平，煦和，惠鑠，紹民，毓耀，禮佩等陪祭，錫儒宣讀祭文，啓康宣讀辭靈文，禮畢，再往海景及伏市蘭兩墳場掃拜各故堂員之墓，然後回程返抵堂所，小休片時，於五時半同往竹林園酒樓晚餐，筵開七桌，席間由毅能君將是日掃墓經過情形，詳細報告，直至七時許始散席云。

黃遠相翁出殯哀榮

老僑黃遠相翁，即雲埠文彊學校總務主任兼教員黃大成君之封翁，於昨三月廿四日晨三時逝世，經誌報端，昨四月一日下午一時，假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行喪禮，到場執紼者甚衆，禮堂正中橫掛「德範常留」四大字，兩旁懸掛輓聯輓詩及花圈遍列，莊嚴肅穆首由西女奏哀樂，次由譚志天牧師祈禱誦經，並闡明人生眞諦，隨而祭禮開始，由黃漢魂司儀，（一）請主祭黃江夏總堂主席黃文甫，陪祭黃雲山總公所常務潮衍，文彊學校董事長世穗，讀生黃威，黃劍虹，依次就位，（二）請主祭陪祭向靈前行一鞠躬禮，主祭獻花，（三）黃春生，陳誨明讀誄詞，（四）黃孔阜講述黃翁生平行狀，（五）各團體代表獻花，有黃江夏總堂代表黃恭禧，黃雲山總公所法理，漢升體育會麟光，文彊學校樹榕，衍雲房樂田，伍胥山公所善予，台山寧陽會館黃崇禮，中華職工總會李道全，中加友誼會黃時幾，旅雲中山大學同學會李維寅，大漢公報工友古勁生。（六）黃傑群代表孝眷答謝。（七）禮成，各人依次向黃翁遺容行最後見面禮畢。隨由黃煥俠。黃忠傳。黃揚耀。陳孔墉。黃良。黃孔維扶柩上車出殯，直送往山景墓園，由牧師行歸土禮，即付安葬，花圈卅餘個，素車十餘輛隨送，可見黃翁盛德感人，生榮死哀，查是日到場執紼者，有友好馬榮騰，李維寅，戚屬馬超林夫婦，黃族父老伯猷，錦成，啓蔚，基李，麗榮，仕興，各親友凡數十人云。

台山總會館
春節聯歡盛況

域埠台山寧陽總會館，乃一慈善僑團，職員服務認眞，近年來謀館務發展極形猛進，昨三月卅一日，舉行邑僑春節聯歡大會，以賀春禧，共敦鄉誼，假座華埠之西人第一號養老金會大禮堂，爲春節聯歡會場，邑僑男女報名參加，非常踴躍，筵開五十四席，柬請雲埠台山分會館職員參加者，有正副主席黃文甫，陳孔墉，書記陳誨明監督黃崇禮，外交許秉信，董事長黃潮衍，並當近埠僑領黃傳運等，五時半起入場，仕女如雲，魚貫入座，秩序井然，六時由劉炳輝司儀，請主席袁臻榮宣佈春節聯歡旨趣，及致歡迎詞，繼請雲埠主席黃文甫，書記陳誨明演講，均以春節聯歡，以增强團結，謀展館務爲詞，博得會場熱烈掌聲，末由副主席黃保華答謝，隨即開宴，把盞聯歡，互相祝賀，以示情感親愛，表現團結精神，達到無限愉快，宴會已完，即開抽入場獎券，定獎卅名，隨開映中雲埠總領事館寄來（民國五十五年華僑回國參加双十國慶閱軍）影片助慶。

塘西花月痕

[illegible] 五四二

第四十三節；

「詩妓」紫蘭花小史

可笑舅圍中人，一心以爲鴻鵠將至，忘卻羞恥兩字如何寫法，故意在愛人面前裝模作狀，整醜弄怪，光怪陸離，不可方物，弄到眞正的顧曲周郎，反爲裹足不前，以免親友發現，懷疑他是舅圍一份子，必要時則坐遠一些，靜悄悄欣賞曲藝，羞與噲等爲伍，有等不憚煩的舅圍，甚至追隨不捨，歌伶唱完一間歌壇，趕去別一間，他亦步亦趨，一晚走兩三台，習以爲常，將圖便是熱烈追求的舅圍重要份子，他所顛倒的歌伶，名喚行雲，這時候祇配稱爲二等角色，因爲第一流平喉明星，以「嫦娥」爲巨擘，行雲初時乃題名新娥嫦，等如伶人的「新也新物」，以資號召。

行雲的歌藝本來不錯，很快便芳名鵲起，不須利用新嫦娥的名字相標榜，亦可獨樹一幟，加以能對付舅圍的手段。那時影片尚在萌芽時期，舞台紅伶亦祇有很少數置身銀幕，有等拍過一部片，便不敢再度嘗試，因爲他們習慣舞台上的台步，與影片的純任自然，不須造作，適成反比例，所以放映之後，自己一經寓目，亦覺得難看，敬謝不敏，電影界老板，不消說不敢領教了。

恰巧這個富商，對拍片感覺興趣，提拔行雲爲女主角，與一位業餘諧角合作，演出一部「呆子娶妻」一類故事的諧片，以歌伶而從影，行雲實開風氣之先，聲譽乃蒸蒸日上，追求的舅圍更多，送禮物，送錢買首飾衣服，大有應接不暇之槪。

說也奇怪，行雲在芸芸大舅中，單獨垂青符圖，初時還礙着富商的面子，暗度陳倉，繼則戀奸情熱，鵲巢鳩佔，置富商於不顧，富商以家有悍妻，恐怕行雲暴露其秘密，反爲噤若寒蟬。大凡一個浪子出來賜索，正如王婆告訴西門慶的五個條件：（未完）

雲埠達權社省墓通告

爲通告事：本社定於四月四日（星期四）舉行清明省墓，於該日正午十二時，在本社齊集前往墳場向先義兄塋墓插花，又於五日（星期五）正午十二時，俱備三牲醴酒，前往致祭，希各社員欲參加祭禮者，請依時到社齊集，以便乘車前往爲盼，此佈。

雲埠達權支社啓

中華民國五十七年三月廿九日

雲埠達權社月會通告

逕啓者：本社定期於四月六日（星期六）下午八時，在本社禮堂召開月會，報告三月份各部門進支數目，并有其他各項事務，亟待商討，統希本社全體職員暨全体男女社員，依時出席，共決進行，是所至盼，此佈。

社長伍澤濂

書記黃啓珉

一九六八年四月式日

◉ 訃告

先考諱長松字玉家周公府君廣東開平茅崗上洞西塘里人不幸痛於一九六八年三月廿六日下午式時病終於聖保羅醫院享壽積閏七十有九歲不孝卓樞隨侍在側親視含殮遵禮成服定於四月六日（星期六）上午十時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩卜塟於伙市蘭墳場

忝屬 敎友宗親戚友誼哀此

訃聞

未亡人 鄭氏 泣淚斂衽

孤子 卓樞 泣血稽顙

孤女 順鴻 順雯 泣血斂衽

媳婦 余氏 泣淚斂衽

男孫 釗華 釗鳴 元發 元棟 拭淚稽首

女孫 妙蘭 拭淚斂衽

喪居：2057 NAPIER ST.

治喪處：雲埠至德總堂 311 POWELL ST.

◉ 訃告

先考諱新禧字傳焯黃公府君台山潮境黎頭咀明盛里人痛於一九六八年四月一日下午四時壽終於雲埠聖保祿醫院積閏享壽六十七歲茲定於四月五號禮拜五上午十一時假座丹李維街暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塟于伙市[illegible]蘭墳場 忝屬

宗親戚友世誼哀此

訃聞

未亡人 馬氏 泣淚斂衽

孤子 錦湖 泣血稽顙

媳婦 鄧氏 拭淚斂衽

男孫 積倫 拭淚稽首

女孫 曉鸞 曉鳳 拭淚斂衽

治喪處：1165 E. Pender St, Vancouver, B. C.

◎哀謝

先室蘇門黃杏枝夫人籍貫廣東番禺蚌湖鄉痛於壹九六八年三月廿二日晨五時壽終內寢積閏享壽七十七歲經於同月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行出殯安塟於科市山景墳場 叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫 蘇庭標

哀子 貴業

媳婦 黃氏 楊氏 陳氏 徐氏

男孫 國巖 國富 國章 少明 超雄 超華 超明 浩揚 浩祥 浩良 浩堅

女孫 秀鏞 秀銀 秀妹 秀姬 秀仙 秀珍

孫媳婦 李氏

曾孫女 雪芬 麗芬

孫女婿 黃庚揚

外曾孫 黃炳潛 黃東潛

妯娌 江氏

姪 七名 姪女 式名

姪婦 四名 姪婿 式名

姪孫 五名 姪孫女 七名

姪外孫 三名 姪外孫女 三名

姪孫婦 一名 姪曾孫女 一名

厚承芳名 恕不稱呼 同泣謝

（賻儀） 蘇榮初夫婦二十元

金鵝殯館工友 蘇汝功合家 黃庚揚合家 黃乾湘 徐伯權合家 楊曜忠合家

以上每十元 張仲偉合家 黃柳英 楊茂彬 黃永兒合家 黃甘聯合家 黃子才合家

以上每五元 蘇貴棠母 楊兆端夫婦

每三元 黃聯輝 黃金圖 黃朱根

簡先生 每二元

（花圈） 蘇榮初夫婦 威利 桂宗 暮智 桂洲 桂楷 國巖 汝功 沛倉 錫林 照垣 玉輝 建鈿 蘇祺 翰華 金蘭 積儀 集光 炳昌 鑑溪 楊輝夫婦 國富 就好 金茹 容均

以上蘇姓俱合家

金鵝殯館工友 黃乾湘 黃庚揚合家 劉振智合家 楊添其合家 楊志均合家 黃家良合家 黃柳英合家 黃家祥合家 江氏合家 徐炳高 永華公司 黃華輝 美彩徐珍尼合家 徐伯權合家 黃根松合家 黃齊 周叠常 黃祝湖 梁占美合家

（素車） 蘇威利 桂宗 桂楷 榮初夫婦 汝功 許紀 蘇明 建鈿 桂洲 照垣 習光 以上蘇姓俱合家

張仲偉合家 黃庚揚合家 黃乾湘 黃家良合家 楊志均合家 楊福清合家 山閏酥合家

如有錯漏 希爲見諒

欲謀經營生意良機

街角地點，穩定生意出賣，後邊有時代化住宿房間，業主經營（現做糖菓生意）有十七年，適合經營任何生意，可立即營業，請到 637-20 Street West, Saskatoon Sask. 直接與業主交易。

住宅業主注意

用本公司「保障計劃」

以檢埋你們的住宅，可能節儉甚大，此種服務計劃，立即包括後列各項。

▲搜煙通▼清理與用膠質修補屋簷

▲用機械疏通陰溝▼清理聚水坑 SUMP 與修理節制水流 VALVE

全年特別服務，每年二十四元五毛，

更有廿四小時服務，料理小漏或土庫水浸而不另收費。

請立即電話，日間 434-8791 or 327-8366

Quality Roofing & Chimney Service Ltd.

5515 Victoria Drive, Vancouver, B. C.

訪英雄相命

專究命理相格掌紋

占卦擇日地理屋塲

男發動線應變線異途線

女婚姻線是非線兒女線

時勢造英雄英雄造時勢

富貴本天成莫道窮漢無顯宦

榮華原造命須知赤子會爭雄

寓唐人街新忠旅社片打街東壹百號候敎

電話 685-9064

蕭梅公司

工作妥當

價錢老實

電火水喉

按裝修理

電話 253-9153 874-5620

翡翠樓

JADE PALACE

252 E. PENDER ST.,

Tel. 684-3525

有做有爲

香港名師

特別小菜

南北美点

僑胞服務

享口福

打牙祭

三月廿八日

先行交易

擇吉開張

富豪汽車公司 華人代理黃莊利

法國名廠製造 年樂牌 RENAULT

美麗耐用

瑞典華麗汽車 富豪牌 VOLVO

JOHNNY WONG

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales

1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.

電話：682-4708

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

△移民機票叁百七十八元可分期付款

△常有來回香港特價機票八百元遊覽費三百六十叁元共一千零六十叁元印有行程表奉送

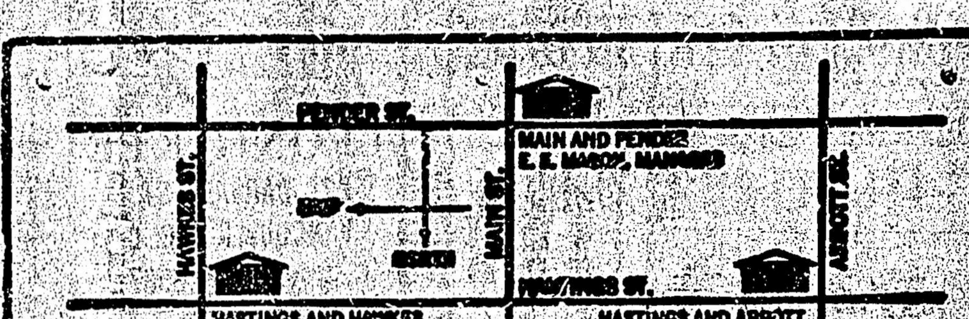
△五月十七龍船觀光團經日台往港

△六月廿八東亞遊覽研究團往香港

△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥



如君等需要銀行

給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞瑞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租貸保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

◎哀謝

先考諱錫添字名璧黃公府君痛于中華民國五十七年三月廿七日病逝於聖約瑟醫院享壽積閏七十六歲不孝賢海親視含殮遵禮成服經於同月三十日上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安塟於科士蘭墓園 叨蒙民星閱書報總社暨各親友惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 周氏 廖氏

孤子 賢海

孤女 雁蓮 適陳門

雁霞 適蘇門

惠梨

男女外孫等

惠賜芳名 恕不另列

全泣謝

亞省餐館平賣

本餐館設於亞省多杭喜鎮埠，地位適中，裝有自動冷煖氣，架生俱備，有八十餘座位，樓上有房間十餘，生意向來暢旺，今因合伴志圖別業，故將生意出賣，如有意經營斯業者，請來面議或函商均由尊便。

打鎮市餐館啓

Dallas Cafe, P. O. Box 42, Drumheller, Alta.

瓜列地水溝服務計劃

QUALITY DRAIN SERVICE PLAN

電話：日間 879-9101 夜 327-6863

每年收費二十四元五毛

㈠搜各煙通 ㈡清理與用膠質全部屋簷 ㈢用機具清理全部陰溝 ㈣清理與修理聚水坑

并包括廿四小時緊急服務

㈠天面漏水 ㈡水浸土庫 ㈢水喉閉塞 不另收費

搜煙通四元九毛五

修理天面，溝通屋簷

電話 JOHN 733-4253

華商辦事所宜聘文員

應徵者須具有普通中英文程度，電話會話，畧懂數目，有志應聘者，請將年齡，性別，籍貫，學歷，電話地址兼有關情形，繕寫付來本報司理部轉交。